



耶穌被壞人抓走並釘在十字架上，  
難道祂就這樣死了嗎……？

Jesus died on the cross,  
and it seemed like the end for Him ...  
but was it?



**耶穌復活了！**  
**HE'S ALIVE!**

# 耶穌復活了! HE'S ALIVE!

故事取自  
馬太福音28章、馬可福音16章、  
路加福音24章、約翰福音20章

*Based on  
Matthew 28, Mark 16, Luke 24, and John 20.*



有一天晚上，許多士兵把耶穌帶走。

One evening, some soldiers  
arrested Jesus and took Him away.



他們定了耶穌死罪，即使耶穌並沒做錯事。

Jesus was sentenced to death,  
even though He had done nothing wrong.



耶穌死後被放在一個墓穴裡，  
墓穴入口被一個大石頭擋住。  
Then Jesus' body was buried in a tomb  
with a big stone rolled in front.



有兩個士兵守著耶穌的墓穴。但是故事還沒有結束。  
Two soldiers guarded Jesus' grave.  
But the story doesn't end there.



三天之後一位天使出現把大石頭移開，  
士兵們嚇到逃跑了。

Three days later, an angel rolled away the stone,  
and the soldiers ran away in fear.



耶穌的婦女朋友們來探視耶穌的墓，  
卻發現耶穌的身體不見了

Some women who were Jesus' friends came to visit the tomb.  
But Jesus' body was gone!



天使告訴她們：「耶穌不在這裡，祂已經復活了！」

An angel told them.

“Jesus is not here. He has risen from the dead!”



彼得跟約翰聽到了這個消息也跑來墓穴裡看，  
『但是耶穌在哪裡呢？』他們也很想知道。

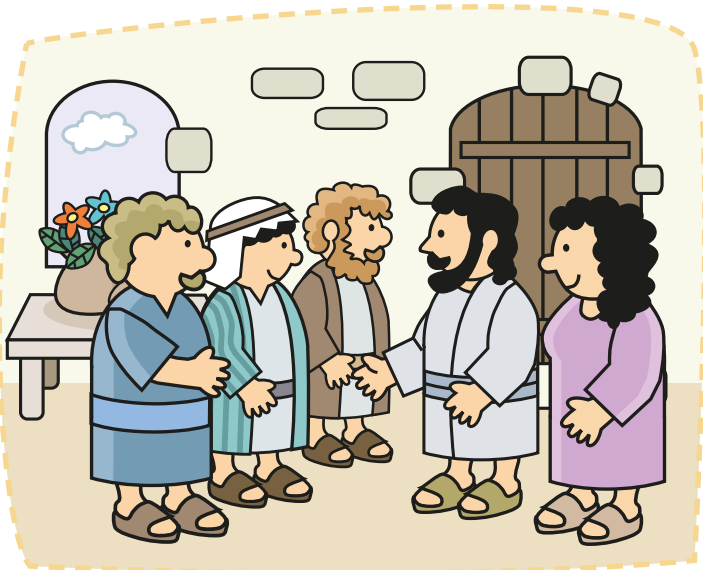
When Peter and John heard the news,  
they also looked inside. *Where is Jesus?* they wondered.



抹大拉的馬利亞在耶穌的墓穴裡哭了，  
有個男人從她背後出聲，問她：「妳為什麼在哭？」  
Mary Magdalene stayed at the tomb crying.  
Why are you crying?" a man asked.

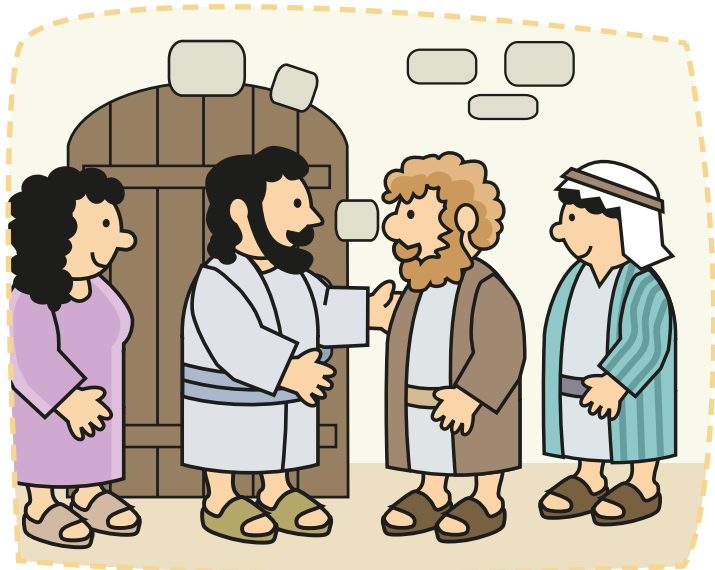


馬利亞轉身一看，原來這個男人是耶穌。  
耶穌對她說：「告訴我其他的朋友說我還活著。」  
Mary turned to see Jesus. "Tell My other friends  
that I am alive!" Jesus said.



之後，當門徒們都聚在一個房間時，耶穌突然出現！

Later, when the disciples were together in a room,  
Jesus appeared to them!



「去告訴大家我復活的好消息！」耶穌要回去了，  
但祂說：「我會永遠與你們同在。」

“Go and tell everyone the good news about Me,”  
He said. “I will always be with you.”





然後耶穌回到了天堂，  
從那之後我們為了感謝耶穌對世人的救贖，  
並紀念祂的復活，這也是復活節的由來。  
耶穌祂活著！

Then Jesus returned to heaven. Since then, every  
Easter we celebrate Jesus' resurrection and the  
gift of salvation He gave us.

Jesus lives!



**THE END**

故事: Didier Martin

翻譯: Crystal Kuo

插畫: Didier Martin

設計: Angel Tseng

如果想瞭解更多Didier Martin的創作, 請至:

[www.mylittlehouse.org](http://www.mylittlehouse.org)

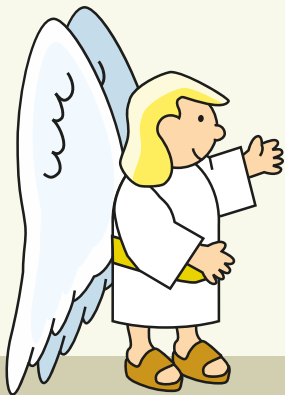
ISBN: 978-3-03730-761-8

© 2014 Aurora Production AG, Switzerland.

All Rights Reserved.

版權為Aurora Production AG所有, 翻印必究。

[www.auroraproduction.com](http://www.auroraproduction.com)



迦樂國度文化  
Family Joy Shekinah Culture

迦樂國度文化有限公司 總代理(中國、台灣)

Family Joy Shekinah Culture Co., Ltd.

統一編號: 54333342

電話: +886-2-2881-7201

手機: +886-910-628-107

Web: [www.familyjoy-shekinah.com](http://www.familyjoy-shekinah.com)

Facebook: [www.facebook.com/familyjoy.sc](http://www.facebook.com/familyjoy.sc)

Email: [familyjoy.sc@gmail.com](mailto:familyjoy.sc@gmail.com)

地址: 11167 台北市士林區承德路四段237號11樓

11F., No. 237, Sec. 4, Chengde Rd., Shilin Dist.,

Taipei City 11167, Taiwan R.O.C